

# ملا نصرالدین

№38. Цѣна 12 к. **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** ۱۲ قبتک ۳۸ قینتی

Гаджи Самохъ ханъ **تبریز لامذهبرنی باغ، بر قلیج ایله کرک قیرام!**



بیر روایت گوره آدی حاجی شجاع الدولة مراغهیی اسکندر خانک اوغلی در، بیر روایت گوره آدی حاجی سعدخان.

Вотъ этой саблей и перерѣжу Таврическихъ безбожниковъ (сторовичиковъ конституціи)

آتاسی ده نامطومدر.



آدریس: تفلیس، داویدوف کوچمسی لمره ۲۴.  
**Тифлисъ, Давидовская №24.**  
 Редакция журнала „МОЛЛА-АСРЕДДИНЪ“  
 تلفرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصرالدینه.  
**Тифлисъ, „Молланасреддинъ“**  
 اعلان قیمت: یطبت ایله سطری ۱۰ قیک،  
 آدریس ده گیشمک حتی ۳ دانه یدی قیک لک  
 مارقادر.

قانقازده و روسیهده: ۱۲ آیلنی - ۵ منات  
 ۶ آیلنی - ۳ منات  
 ۳ آیلنی - ۱ منات ۶۰ قیک  
 اجنبی ملکترده: ۱۲ آیلنی - ۶ منات  
 ۶ آیلنی - ۳ منات ۱ آیلنی ۴۰ قیک  
 تک نسخسی ادارهمزده ۱۰ قیک،  
 اورگه شهرارده ۱۲ قیک.

## البیات

والله آجیندان گیکجه یاتمیر اینان  
 یالواریرام آی کیشی مشدی زمان  
 اتصاق ایله بیز یازقیبخ الامان  
 توب کیمی هرمن آچیلور چیخ جوله!  
 اوستومه آز باش گوزیگی سبکله.  
 ( محکمه پیشگی )

## قان حمامی

بوگون من ایشندیم که ایتابانلار تریبولده عثمانلی لاره  
 باسیلماقلارنیک عوضی چخارماقدان اوتری او قدر گناهسبز عرب  
 اوشاغی فبریرلار که فرنک غازیترلی بو فبرغینک آدینی قویبولار!

### قان حمامی

آ کیشی، الله خاطرینه، باشیمی آغریقشاه شیم اوز دردم  
 اوزیمه بسدر، سن گورورسن که منیم ایویم یخیلوب، بیلم فبریلوب،  
 منیم سید محمد آغا کیمی آغام البمنن گیدوب،  
 سن هله منا دیورسن که نه بیلم، ایتابانلار عثمانلی و عرب  
 قانی ایله حماملار قایریولار.

سن دیورسن، که یورویا شهرلرینده ساسیالیت فرقه لری

سلا عمو! بو باشی بانمش کیشی  
 سیتی کچوب آنشا چانمش کیشی  
 غیرت، ناموسنی آتمش کیشی  
 باشیمی مین انگله قانمش کیشی  
 سالدی گنه تازهجه یر انگله  
 تانه قدر من ایلبوم حوصله؟

مشقه دوشوبدر که بگیده مشهده  
 اوردا ایلدوب صینه چاتا مقصنه  
 ایتیبورم گیتنه دیبوم هر وهه  
 منله او ساعت ایلبور عریده

کس دوغوزون دوغدوقی دینه هله  
 من قایدینجه بوراده سبر ایله

سویلبورم خرجمیزی باری چیک  
 یوخدی دیبور هیچ قاراپول بیرجه تک  
 من گبیدیرم شاه خوراسانه چک  
 گر یسکه اولساره، آروات، جورمک  
 فلهلک ایله دالگا آل شله  
 سنه آدامان قازنوب خرج ایله

ایندی اوتاقلار ایلبورلسر فغان

میتواند عمله گدیوب و تقار سویلورلر، اینتالبانلاره نقرت ایلبورلر و حکومتلریه عارض اولورلار که وحشی اینتالبانلارک نامردلکاریه سد جیلسون، سن دیپورسن، که پراغا شهرینه ایندی نچه مین جیخ ملنی که اوزلریده قاتولوق منهبنده اولا اولار، بیر یره جمع اولوب عثمانلیلاره مرجا و اینتالبانلاره مین لغت گوندرولر.

منده دیپورم، که یزیزیم قاققاز مسلمانلاریه دولاشما، سنک خبرک یوخدر که بیر نفر سید محمد دار فانی دن دار باقییه رحمت بویرانده نه قدر جمال، قصاب، دلاک، مسارجی، قاقچی، قاطرجی آغانک حیاطنه یغیشیرلار، بیتلی ملا کوچهدن چندیرلی اوشاقلاری یغوب هرمنسک الینه بیر شاقیلداقلی بابیماق ویروب، از طرف دیگر مظفری مکتهی باغلاونوب، کچل، بیتلی اوشاخلار آغلیا آغلیا و باشلارینه وورا وورا گلبرلر آغانک حیاطنه، از یک طرف ملا خروزانه و آغانک همشیرلری قاجوب مسجدن قاسم اوطاغی بزویوب گنوردیلر، کوجهده صو بوختلاری حاضر، غرض نه باشکی آغریدیم، ایسکی پلان جماعت ایله لبالب، الی کبک درویش بیر یاندا، ملا قارپوز علی بیر یاندا، سایر درویشلر بیر یاندا، نچه یرده جماعت توپلاشوب مرتبهیه آغلاخیلرلار، تا اینکه قاسم اوطاغی حاضر اولدی، نقش مبارکی حیاطدن چخاردوب ملالار دوشدی قباغه و باشلادیلار قران اوخوماغی، دالدان اوشقول اوشا، خلاری مدبرک سر کردهگکی ایله، و جماعت نوحه دبییه دبییه سینه وورا وورا چنارنه گنوردیلر تکه میدانه (سن آخماخ هله اینتالیا و عثمانلی دن دانیشرسن)، همان تکه میدانه که تورکنانلار اوراده آت، ایشک، دوده و فلان باغلیبورلار، آت ایشکلری آجوب بوراخدیلار بیر یانه، نعتی قوبدیلار اولارک یرینه و باشلا دیلار همان مقدس یرده نمازی، (من اولوم اوره گسگی سبخا).

خلاصه، دخی نه باش آغریسی ویریم، منیم وقتیم یوخ ایدی قهر اوسته گیدییم، آغانک افریاسی گرک منی باغیشلاسون، بو ساعت گیدییم مسلمانلارک مینقننه، دیپورلر، یزیزیده قاققازلیلار عثمانلی لری یافه سالوب غصه نوبلر و هر چند که عثمانلیلار یزیزیم دین بیر قارداشلاریمزدن، اما دانا باشلی حاجی حسین عمو آند ایچمردی که اسنانبولدان مکسه گیدنده بیر عثمانلی دن جورمک آلدیم که بیم، اما مبارک بوغازیمدان کبجه مدی، دیدیم بلکه موردادی. آ سنک او بوغازگا فاطمه خالانک جانی قوریان اولسون، پراغا لیلار دین آیری اولا اولار، مین مین لرحه بیر یره جمع اولوب عربلرک قبریلان اوشاقلارینه آغلاخیلرلار.

سن هله گه مخر همان خر است.

من یلمبرم، بلکه گناکار بندهلردنم ایلهده مسلمان قارداشلار منیم گناهمدن کبچنولر، اما ایله گمان ایدیریم که بیر یوزینک جمیع ملتلی بو ساعت و بو دقیقه اینتالبانلاره لعن اوخویانده، ییز مسلمانلاره یاراشار که ناقق قنن نوکسگی اوزینه روان گورن اینتالیا ملتلی ییز گرک محمد علی و رحیم خان کیمی مردار بیر شی حساب ایدمک که آدام البنی وورانده، یوماق لازم گلگون.

یز، ملا نصرالدین بازچی لاری، بوراده بسیر نیجه سوز دیمک ایستوریک:

آلتی ایلدر که ییز اوز مسلمانلاریمک شکنی چکوب اوزومزه نادان، وحشی آد قویشتیق، و ژورنالیزی داغیشیق یر یوزینه که هر یاندا مسلمان قارداشلار اوخویوب اوزلرینه ناما ایله سولر، و یقین که بو نومره لرک بیر نیچسی اینتالبایه گیدوب چخوب، اوراده هر دن بیر ژورنالده گنجه جوانلاری بی باکو فوجی لاری، قارا یاغ قولدورلارینک و ایران سیدلرینک شکلرینی و احوالاتلارینی گورنده اینتالبانلار نیچه دفعه لر اوز آرالارینده دیپولر که: باغ، بو نامرد مسلمانلار نیجه قان ایچن و یرتبیجی درلر،

یقین که اینتالبانلار ییزیم باره مزده نیجه دفعه ییله ییله سوزلر دانشبیلار.

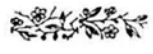
دخی نه دیپوم، دیلم لالدر: دوغری، من اینتالبانه دیپورم که یوروپا ملتلرینک چیری سن، بیجی سن، سن علملی و تریبه لی یوروپالی دگلن، سن جیرسان، نیجه که میوه آغاجلارینک چیری اولار میوه گنورمز، سن بیج سن، سن خراسان صبه سنندن عمله گلنسن، سن فلان سان، بهمکان سان،

اما گور اینتالیا مگا نه دیپور:

دیپور، سنده قاققاز مسلماننی سن، یر یوزینک ملتلرینک اگ قانمازی سان، و دلیلده بونی گنوریر که نخجواننه بیر حیطنه طویده موزیق جالباننده مؤمن مسلمانلار ملا اولوشگه میشی میندیورولر فایتونه، اوزینه بیر دسمال سالوبلار که امامه اوخاشون، قولاخلارینی نخو بلار که شیطان طوینی ایشتمه سون و آوساناندان دوشمه سون، و بو متوال ایله آپاروبلار دانا باش کنینه.

دخی نه دیپوم:

« ملا نصرالدین »



شیللاخ

ایروانه تازه بیر دوقتور گلوب عبدالحسین هر وزیتده اوج شاهی آلدقده خدمت ایلبور چونکه عزرائیل ایله دوسلق قاتوب قارداش اولوب قبض روح ایتمکده عزرائیله فرصت ویرمیور.

( حکمه پشیگی )

آجلق

دخی بسدی، قارداش، بو قدر پول گوندرمک لازم دگل، بولی ایستورم دییم که قاققاز مسلمانلاری او گوندن که ایشقتیلر روسیه قاتارلاری آجدیلار، او قدر پول گوندردیلر که دخی اورینو رغده جغان محترم «وقت» غازیتمسی اعانه صاحبلرینک آدلاری یازماغه غازیتمه بر قایا یلمبر.

« جبر جبراما »

۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

بوشاراده حاجی جوړه بيك

کښي

گوربيسي گوردهري

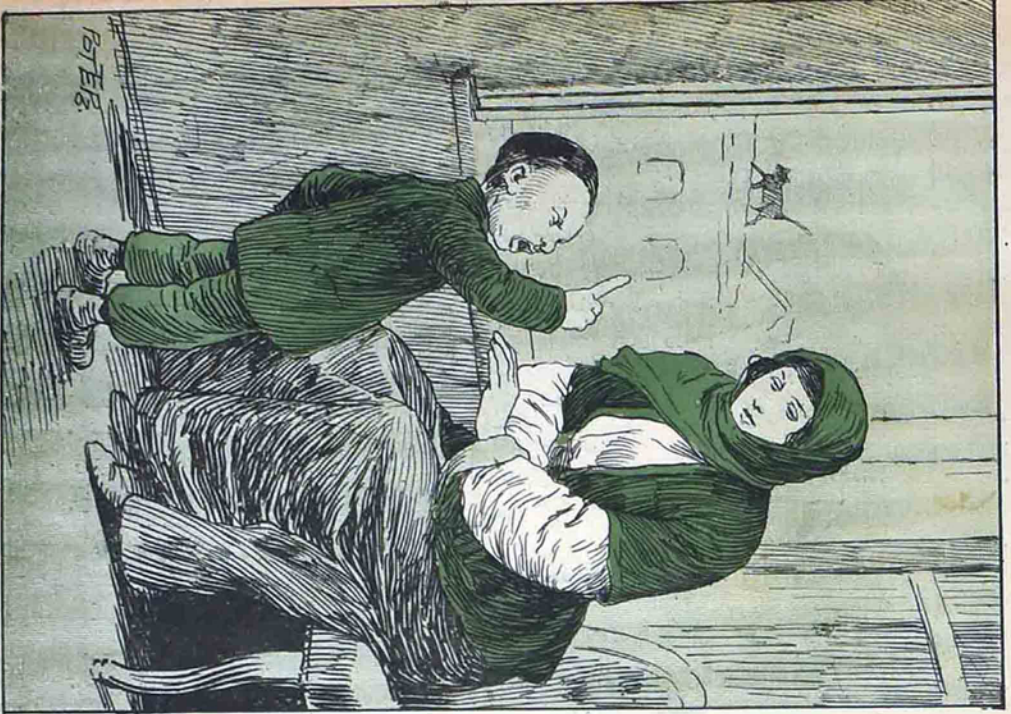
آ کده من حاجی جوړه بيك اولام، سن منيم قباغده دوروب دهري آاسان؟

بوستوراده فابريقات

POTTER'S

حاجی جوړه بيك

هريني



آنای و الله نه بول ویریمسن قانیت آلمه ددم گنده دیسه بچکم که آتام آورتشادان کچه به باجی  
 Мама, дай мнѣ деньги на кафетн, а то нѣтъ омаку, что ты омагрѣла на уаку.



آنای و الله نه بول ویریمسن قانیت آلمه ددم گنده دیسه بچکم که آتام آورتشادان کچه به باجی  
 باکوره قیز اوشقلاسه تازه  
 گزوردون بیر نهنجوانلی قیزی.

یاس ایوی

الله بو حاجی زین العابدینک حشرینی گاوورلارینان قوبارتسون، که او داغیلش باکوره قیز اوشقلاسی آچدی، یز  
 تراурь -- по случаю принятія дѣвочки въ Вахнскую Тагѣвскую прогимназію. قویدی. قیزلاریمزه حسرت قویدی.

﴿ پیر شیخک ناله سی ﴾

لاب جگریم باندی منم آی هاوار  
 قالمادی قولنده منم اعتبار  
 ایندی، صباح مؤمن اولوب قورتارار  
 عرصیه تا چهره تراشلار چبخار  
 باشه مین گونه اوپولارلر آچار  
 شهرت رسمیم پوزولار؟ بوچ اولار.

وار یری اشگیم یرینه قان آخا  
 کفف اولونور ایله دیگم افترا  
 ایسه مپور کذب، دروغ، ربا  
 چهره تراشلار ایله مین اقتدا  
 وقت جماعت صنم بوش قالار  
 آخ! ایله حالت منی دلدن سالار

فتنه، زفاتک پولی السدن چخور  
 مال امام سیز جیمیز بوش قالور  
 دینیم ایشلر اوزی اوستین آجور  
 جسمه مریدان یانمدان قاجور  
 نوحقانی بونسلار هامی قبرسالار  
 بونلاری کیم یرده دونوب نوحقالار

سئی و شمه سوزیسئی آندیلار  
 بیرلک ایله ملتی آلداندیلار  
 مالی سالار، جانی جانسا قاندیلار  
 آتیمزه یاخشیه زهر آندیلار  
 بیله که بونلار هامی یولدان چخار  
 ایندیجه باغیریم آی آمان چاندیار

راضی دگلر که جاوش جبار سالار  
 قاپلیا چارسی، بازاری سس، سدا  
 ارمنی، گرجی هم اوروس مات قالا  
 آزما، یازیقسان، یولگی، آی بالا!  
 شخص که دجالی سنک تک دانار  
 حشر گونی جمله سی اوددا یانار  
 ایشلری اونسدا قانار  
 ( محکمه پیشگی )



﴿ اولی نمازی ﴾

بیزیم کندمه بیر ملا وار، الله اوندان راضی اولسون جوخ  
 گوزل آدمدر، هیچ وقت راضی اولماز که کاسب آداما زبان دگسون.  
 مثلا، گورورسن بیر کاسب آدام اولدی، گیدیرلر دالجه که  
 آخوند گل بو میته نمازدان زاددان قبل. جواب ویریر که :  
 گیدتک من گله بیلمهرم، الله اولگزه رحمت ایلهسون. چونکه  
 بیلیر که کاسب آدمدی، نماز قیسا پول ویره جگر، اوگا گوره  
 دیور که او پولی قوی یر غیر شیئه خرجه سونلر.

اما دولملی لری گورمگه گوزی یوخدر. بیر دولملی الله رحمته  
 گیدن کیمی گورورسن عباسنی ترس گینوب بودر یوگورور. ۱۲  
 ویرست طابوتک قباتجه نوز ایچینده قبرستانه گیدوب فایدیر. اوج  
 گبجه سراسر بیر قارینه بورج آلوب بودر صدر دوگی سی نک  
 پلوینی ایشکده زر، آخزدهده بیر قدر پول و یر خلت آلوب  
 اولی صاحبندن ال چکیر.

دونن گبجه ددهمدن قالما کهنه کتابلاری آجوب باخیریم،  
 گودوم برینده یازیلوب که:

«ملا جایی رود پلوی باشد

نه بجایی رود که قارنی بوش قالمش باشد»

اوندا لاپ درست قاندیم که بیزیم ملا دوغوردان یاخشی  
 آدام ایش.

اعضا: « قانماز »

﴿ تا پماجه ﴾

کیمدر او؟ آچدقه آغزین ناله و فریاد ایدیر  
 از دیاد جهل ایچون مین حیللر ایجاد ایدیر  
 بیر حیشتانی ایچون اغفال ایدوب هپ ملتی  
 خانلر ویران ایدوب، اوز خانه سین آباد ایدیر.

﴿ فیندیق ﴾

کیمین وقتلرده بو بارده یازمتدیق، نجه که مثلا، ایکی  
 اوشاق گوله شیرمش، یسری او بیر یسینی باسوب، باسیلان اوزینی  
 سیندیر ماماقدان اوتری جلد دوروب ایاغه و یالاندان خبر ویروب  
 که: «بای، یر فیندیق تاپدیم».

دعوا قنونلارنیک ایچینده یریده بودر که یر حکومت دعوا  
 ایدوب یر غیر توپراغی اله گتورنده، یر گون رسمی صورتده  
 غیر حکومتلره معلوم ایدیر که: «من فلان توپراغی بو گوندن  
 داخل ایله دیم اوز مملکتنه».

او گون که عثمانلی نیک رشید عسگرلی عریلر ایله یرلر شوب  
 ایتالیا قوشوننی توپراقدان باسوب نوکدیلر دریایه و یاریسینی ده  
 فوروب جوخ سلاحلارینی ضبط ایله دیلر. همان گون ایتالیا حکومتی  
 بیله دی که نه ایلهسون، و باخوب باخوب یردن خبر ویردی که:  
 «بای، من فیندیق تاپدیم».

لوندونده، پاریزده، بیرلینده، وینده و پتربورغه غازیته لیر  
 همین فیندیق مسئله سی یاده سالوب ایتالیا نیک اوسته او جور گو-  
 لورلر، نجه که کوجهده یولدان کچنلر یر تومناچاق کفلییه  
 راست گلوب گولرلر، نجه که تیمور خان شوراده کهنه پرستلر  
 لامذه بلرک و مکتبه پول یانلارک اوسته گولورلر.

والله، آدام اوتانیر، اما ایابا او تانیر، ملا محمد لسكرانی  
 اوتانیر، ایتالیا اوتانیر، مسلمان غازیته لر نیک پوللاری ایله تجارت  
 ایدنلر اوتانیرلار، ایتالیا اوتانیر، بوخاراده ساده اهالی بی پاموق  
 چسکی سنه آلدانان یهودیلر اوتانیر — ایتالیا اوتانیر، ابروانده

سکز باشند قزہ کبیر کن ملا اوتابیر — ایقابا اوتانبر، —  
آستاراده . . . .  
قالسون سوری به.

« لاغلاغی »

### اعلان

ایہا الناس! یوخودہ حضرت خضر یغمبری گوروب اوندان بیر  
اسم اعظم آلمشام، اونک قومی ایلہ ذیحجه اینک ۱۱مجی گیجسی  
جت و جهنم سیرینه گیبه جگم، هر کک سفارشی اولسا، اساتنی  
اولسا، ویره ییلر، آدریسیم: در سر جود کافر ابن مرتد ابن  
ملعون ابن «پرویدی»

### ﴿ ایرواندان ﴾

دونن یولی آزوب گیتدیم روستی نازارستی اوشقولا، نه گور  
دوم: اوشقول نه اوشقول، الله بد نظر دن ساجلاسون، مشاوره باشلا  
نشدی، زفانه حمامی ایدی، نه ایسه، باخدیم آغ باش، قاره باش،  
یکه، خرده هامی اوراده حاضردی، جوخ جیبر باغردان سورا  
سکهته وکیلرک جیبرلرنک جیبرخارینده گیزلتن پوللاری آختاروب  
تایماقدان اوتری قبیسه سمجیلره بیر کاغذ وار ایدی، اورا جزما  
قارا، نه بیلیم امضادی ندی یازدیلار. اوند اگوردوم منی قولاقلا-  
دیلاز که آبار بو کاغذه قول قویسونلار، من راه راست شبخ  
ایلکریق عموونک یانته گلوب عرض ایلدیم: «عمو، بونا قول قوی»  
عمو اوزیمه بیر پیس پیس باخوب دیدی: «اورا قول قویوم، بس  
احسان پلولارینی نه اییوم؟ اولارمی قیج قویوم، چونکه سلیمان  
بگگده قباغنه قیج قویدیلاز». باخدیم آتلامیرام، اورادن دون به لن  
دوز گیتدیم حاجی میر صادق اواجقانه دخیل دوشدوم، بلکه  
اوره گیم یرینه گلسون، اودا المده کاغذه باخوب دیدی: «اده بو نه  
اناک مکتبی دی، بو نه ایشدی، ییزه نه لازم قز مکتبی، اینتل  
جهنمه، بابی اوغلی!»

نوخاستیز

### ﴿ ساغلقون ﴾

- شهدی حسن قولی، نه واره، نه یوق؟..
- ساغلقون.
- گه، تازہ نه ایشتمیسن، نه سیلوولر.
- ساغلقون.
- عثمانلی دان، ایقاباندان نه یازیرلار؟
- ساغلقون.

امضا: « ولد زنا »

### ﴿ ایکی یوز قیز شاگردلی ﴾

به به، به به، و الله یورگیم شاد خرم اولدی . . . بیلیم  
یوخودی، یا دوغروودی، خیر، انشاالله که دوغروودی، نوخوده  
آچیلان قیز ملکنک دورتنجی شعبسی بو ایل کشاد اولدی،  
یش یوز دیبباتادسات عریضه وار ایدی. بونلاردان سوروقاسبت  
لوچنیق قبول اولوندی، یوز آلمش شاگردده اوشقولنه وارایدی.

بونک حملتانی ایلدی ایکی یوز . . . قارداش، ظرافت دگل،  
بونلار یش ایلدن سورا قورتاروب ایکی یوز کیشی به گیبه جگر،  
هر بیرسی تک ایکی اوغلی، اوج قیزی اولاجاق، یعنی یش اولادی،  
ایکی یوز تک اولاجاق مین اولادی، هامی به تربیتی، اوندان  
سورا اولاردا قیزلارینی اوشقولا قویاجاق، بودا ایله: جیبر پنییر  
ناسبت، یعنی لچه ملبون، بودی ها، ملته قباغه گیبه جک. ملا،  
بیردن اینانسان ها. . . سنی آسد وزیرم گنجه کی گوی امامه  
یالانداندا اولسا، اینان! . . .

« یر ویردی »

### ﴿ ایگتار ﴾

قاقلز مسلمانلاری آراسته طرابلسده ایقاییان لار طرفتن مظلوم  
اولان گناهبز عربلره اورگی یانانلارک بیر قسی باکو قوجی  
لاری در: اگر قاره دریا او قدر درین اولماسیدی، باکو قوجی لاری  
دریانی آدیملوب کچه جک ایدیر استانبوله و اورادان تکه  
دریشلریندن خبر دعا آوب یوللاناجاق ایدیلر مصردن طرابلسه.  
هله کده قوچی لار ایقابا باش وزیرنه بیله بیر زورنا  
یازوب گوندرویلر:

زورنا: قویماک کیم جفا منیم آجتم  
آتارم شبلخ عالمی قیرارام  
نه چی در اجنبی ایسه جرمت  
کهرم، دوغرارام، ووروب جیرارام!

« منغ منغ »

### ﴿ طوی ﴾

اوروحلق یارمارقسی بیر آر کساد کبجیدنگه گوره ملا  
چکرک الی تک لگه دوشوب علاج سبز قالدیتندن اوزینی حته ایلند  
یروب سنت طوی ایلوب ۳۸ مات پول یندی. شمدی ایسه تدارک  
گورور که ده عاشوراده شهاب مسجدینه اوزینه پوللی طوی  
ایلمهون، کمار شهرلرنده تشریف گتورن اولسا منونیت ایله  
طوی قبول اولوناجاق. و هر کس اولک او پوللی طوینده هر نه  
سالسا، عوضی بیر مین بو دلباده و یرنه مین آخونده چاناجاقتیر.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

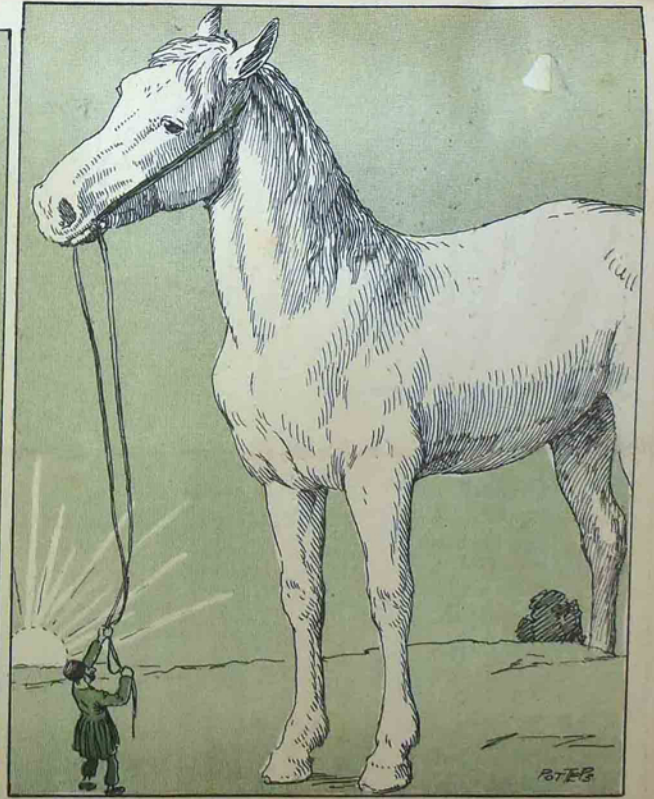
### دوقتور مصطفی آغا شریفوف

ناخوشلاری قبول ایدیر سحر ساعت ۹ دان ۲ به تک و آختام  
ساعت ۵ دن ۸ تک. آدریس: سوباتوف کوچسته خارا زولک ایوینده نمره ۱  
هدین نومره ایله گوندرویلور مشیرلره قاقاز معدن صولاریک  
پریشورانتی. مصلحت گورولور دقت اولونسون، معلومدر که قاقاز  
معدن صولاری یر یوزینده اک نافع صولارک حرگه سنهددر.

**Оспенный телятник**  
Живописцева в г. Орль.



ه. آداماچانان ماه تگ عتسی - ۵۰۰ تیک، ه. آدامه  
- ۱۵۰ تیک، ه. آداماچانان ماه تگ عتسی - ۵۰۰ تیک، ه. آدامه  
گوندریلر. گوندریلر حرجی - ۳۰۰ تیک، ۳۰۰ تیک  
و آرتیق ایستیلره. آبروسیتهد قدر تشریل ویریلر.  
آدریس: آرپول، یوویتسو، کچیک ماهه خانه.



عزیزیم، اورگکی نیہ سیخیرسان، گنور سور بو واعظک و مرتیہ خوانک قارنہ.

لاب. معطل قالمیشام: ملا نصرالدین دیدیگی دعانی اوخودوم، دوغوردانده  
 الله منه بو حیوانی عطا ایلهدی، اماء  
 ییلیمیم که هارا سوروم، چونکه بیر باشی منبریده دره، بیری مشرقده.